

Canto De Salida

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"

Ascrito a Bernard de Clairvaux
Tr. Geo. P. Simmonds

Hans Leo Hassler
Armonizado por J. S. Bach

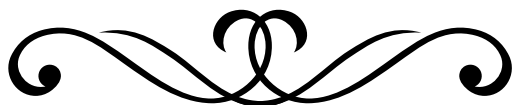
1. Ca - be - za en - san - gren - ta - da, He - ri - da por mi bien,
2. Pues o - pri - mi - da tu al - ma Fue por el pe - ca - dor,
3. Oh cuán - to go - zo en - cuen - tro En es - te mun - do a - qui
4. Te doy lo - or e - ter - no, Ben - di - to Sal - va - dor,
5. En la ho - ra de la muer - te En - sé - ña - me tu cruz;

De es - pi - nas co - ro - na - da, Por fe mis o - jos ven;
La trans - gre - sión fue mi - a, Mas tu - yo fue el do - lor;
Cuan - do en tu cuer - po he - ri - do Me es - con - do Me es - to en Ti;
Por tu do - lor y muer - te, Por tu di - vi - no a - mor;
De to - dos mis te - mo - res, Oh lí - bra - me, Je - sús;

De to - dos des - pre - cia - da, Mie - ter - no bien se - rá;
Hoy ven - go con - tris - ta - do, Me - rez - co tu do - lor,
Oh Sal - va - dor, tu glo - ria Hoy ma - ni - fies - ta en mí,
Oh Sal - va - dor, de - se - o Tu gra - cia co - no - cer;
Por fe ve - rán mis o - jos A Cris - to el Sal - va - dor;

Por to - das las e - da - des Mi ser Tea - do - ra - rá.
Con - cé - de - me tu gra - cia, Oh da - me tu fa - vor.
Jun - to a tu cruz es - pe - ro, Te en - tre - go mi al - ma a Ti.
Jun - to a tu cruz es - pe - ro, Te en - tre - go a Ti mi ser.
Quien muer - re en Ti cre - yen - do Es sal - vo por tu a - mor. A - mén.

3 Jan. 1967 Imprimatur by Most Rev. J.P Davis, Archbishop of Santa Fe, New Mexico



Saint Mary • 239 W Clay Ave • Muskegon, MI 49440

Spanish Mass Booklet

18 February 2026 • Ash Wednesday (Year A)

22 February 2026 • 1st Sunday of Lent (Year A)

1st March 2026 • 2nd Sunday of Lent (Year A)

8th March 2026 • 3rd Sunday of Lent (Year A)

Processional / Cuando Entra El Sacerdote

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"

1. En tu cua - res - ma oh Sal - va - dor,
2. Con per - sis - ten - cia y con te - són,
3. Con ham - bre y sed, en o - ra - ción

O - ras te en pri - va - ción,
Lo - gra - ste Tú ven - cer.
Al - zas - te a - un la voz,

A - rre - pen - ti - dos, lí - bra - nos
En la Pa - la - bra, co - mo Tú,
En sé - ña - nos la ab - ne - ga - ción,

De nues - tra per - di - ción.
Con - cé - de - nos cre - er.
Que nos a - cer - ca a Dios.

Salmo Responsorial • Seasonal Psalm for Lent & Passiontide

Psalm 50

M



I-se-ri-cor-dia, Señor, hemos pe-ca- do.

50, 3-4. 5-6a. 12-13. 14 y 17 **Refrain in honor of Pope Saint Damasus I**

Misericordia, Dios mío, por tu bondad;
por tu inmensa compasión borra mi culpa.
Lava del todo mi delito,
limpia mi pecado. *R̃.*

3 Have mercy on me, O God,
according to your merciful love;
according to your great compassion,
blot out my transgressions.
4 Wash me completely from my iniquity,
and cleanse me from my sin.

Pues yo reconozco mi culpa,
tengo siempre presente mi pecado.
Contra ti, contra ti solo pequé,
cometí la maldad que aborreces. *R̃.*

5 My transgressions, truly I know them;
my sin is always before me.
6 Against you, you alone, have I sinned;
what is evil in your sight I have done.

Oh Dios, crea en mí un corazón puro,
renuévame por dentro con espíritu firme;
no me arrojes lejos de tu rostro,
no me quites tu santo espíritu. *R̃.*

12 Create a pure heart for me, O God;
renew a steadfast spirit within me.
13 Do not cast me away from your presence;
take not your holy spirit from me.

Devuélveme la alegría de tu salvación,
afíanzame con espíritu generoso.

14 Restore in me the joy of your salvation;
sustain in me a willing spirit.

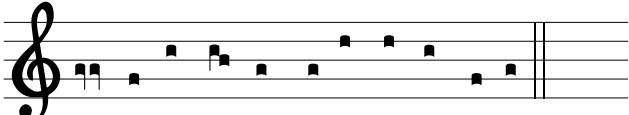
Señor, me abrirás los labios,
y mi boca proclamará tu alabanza. *R̃.*

17 O Lord, open my lips
and my mouth shall proclaim your praise.

Aclamación antes del Evangelio

Gospel Accl.

H



o- nor y glo-ria a ti, Se-ñor Je-sús.

18 February 2026 **Ash Wednesday (Year A)**

Ÿ. Hagámosle caso al Señor, que nos dice:
“No endurezcan su corazón”.

If today you hear his voice, harden not your hearts.

22 February 2026 **1st Sunday of Lent (Year A)**

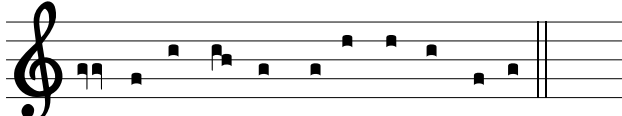
Ÿ. No sólo de pan vive el hombre,
sino también de toda palabra
que sale de la boca de Dios.

*One does not live on bread alone,
but on every word that comes forth from the mouth of God.*

Aclamación antes del Evangelio

Gospel Accl.

H



o- nor y glo-ria a ti, Se-ñor Je-sús.

1st March 2026 **2nd Sunday of Lent (Year A)**

Ÿ. En el esplendor de la nube se oyó la voz del Padre, que decía:
“Éste es mi Hijo amado; escúchenlo”.

*From the shining cloud the Father's voice is heard:
This is my beloved Son, hear him.*

8 March 2026 **3rd Sunday of Lent (Year A)**

Ÿ. Señor, tú eres el Salvador del mundo.
Dame de tu agua viva para que no vuelva a tener sed.

*Lord, you are truly the Savior of the world;
give me living water, that I may never thirst again.*

Durante la recepción de la Sagrada Comunión

Source: “Cantoral del Padre Antonio Daniel”



1. Die - ron muer - te al He - re - de - ro, su ob - la - ción es haz de luz,
2. En los cie - los con - tem - pla mos nues - tra pren - da tan lo - cuaz
3. ¡Res - plan - de - ce, bri - lla a - van - za, oh es - tan - dar - te del gran Rey!



rei - na_ Dios des - de el ma - de - ro, ful - ge el sig - no de_ la cruz.
co - mo_ sím - bo - lo_ di - vi - no de sa - lud, de a - mor, de paz.
¡Oh_ cruz, ú - ni - ca es - pe - ran - za y re - su - men de_ su ley!



4. Que pre - si - das nues - tra suer - te — ca - da cual con nues - tra cruz —
5. Glo - ria al Pa - dre con_ el Hi - jo y el Es - pí - ri - tu de a - mor;



y en_ la_ ho - ra de_ la muer - te nos con - duz - cas a_ Je - sús.
las_ tres_ Per - so - nas_ re - ci - ban por la cruz i - gual ho - nor.